

România

Judetul Teleorman

Primaria orasului Videle

Nr. din 20.04.2026

12607

REFERAT DE APROBARE

La proiectul de hotarare privind: "Acord de Înfrățire între orașul Videle , Județul Teleorman din România și orașul Nisporeni , Raionul Nisporeni din Republica Moldova "

Avand in vedere:

Infratirea si orasul Videle, judetul Teleorman (România) și orașul Nisporeni , Raionul Nisporeni din Republica Moldova "vizeaza dezvoltarea cunoasterii reciproce si prietenia dintre locuitorii celor doua asezari , oferind acestora oportunitatea de a descoperii valoarea conferita de diversitatea culturala in Uniunea Europeana .

Partile vor mentine parteneriatul si cooperarea in urmatoarele domenii:

- Cultura , arta ,turism , inclusiv , dar fara a se limita la , stabilirea de legaturi directe si schimbul de experienta inte institutiile si organizatiile apartinand fiecarei parti , promovarea cooperarrii intre organizatiile neguvernamentale fara scop lucrativ din domeniu , grupurile creative si artistice amatoare si profesionale , care sunt constituite si /sau activeaza pe teritoriul fiecarei parti
- Educatia scolara si extrascolara , inclusiv , dar fara a se limita la , stabilirea de legaturi directe si schimbul de experienta intre institutiile si organizatiile apartinand fiecarei parti , promovarea cooperarii intre organizatiile neguvernamentale fara scop lucrativ cu profil similar , constituite si / sau care isi desfasoara activitatea pe teritoriul fiecarei parti .
- Sprijinirea tinerilor si a organizatiilor de tineret pe teritoriul fiecarei parti , creerea conditiilor pentru dezvoltarea acestora , inclusiv , dar fara a se limita la , prin implementarea de programe , proiecte activitati comune .
- Protectia mediului inconjurator , in special in domeniul gestionarii deseurilor si al economisiri energiei , prin stabilirea de legaturi directe si schimbul de experienta intre institutiile , organizatiile si intreprinderile apartinand fiecarei parti .
- Schimbul de bune practici in domeniile care tin de competenta autoritatiilor locale ale ambelor parti .

- Partile pot coopera in domenii de interes comun , tinand seama de principiul parteneriatului si al reciprocitatii.
- Aspectele legate de asigurarea financiara , materiala a fiecărei etape a cooperării vor fi stabilite de catre parti in mod suplimentar , prin schimburi de scrisori sau prin semnarea de acorduri (contracte) suplimentare , tinand seama de cerintele legislatiei nationale a fiecărei parti .

Semnarea unei intelegeri de cooperare si infratire este un instrument facilitator al prieteniei internationale si a schimbului cultural la nivel local , precum si un mijloc puternic si benefic de consolidare a capacitatii de dezvoltare economica si sociala .

Cadrul legal al acestui demers il constituie Ordonanta de Urgenta nr.57 din 03.07.2019 – privind Codul administrativ, prevederile art.41 din Legea nr.590/2003 , privind tratatele precum si prevederile legale care precizeaza ca unitatile administrativ – teritoriale au dreptul sa coopereze si sa se asocieze cu unitati administrativ teritoriale din strainatate , in conditiile legii , prin hotarari ale autoritatilor deliberative .

Fața de cele mai sus menționate, în conformitate cu prevederile art. 129 alin. (1) și alin. (14) din Ordonanța Guvernului nr. 57 din 03.07.2019 privind Codul Administrativ, propun aprobarea proiectului de hotarare privind : “Acord de Înfrățire între orașul Videle , Județul Teleorman din România și orașul Nisporeni , Raionul Nisporeni din Republica Moldova ”

PRIMAR
GOGAN CORNEL

ROMÂNIA
JUDEȚUL TELEORMAN
CONSILIUL LOCAL AL ORAȘULUI VIDELE

PROIECT

HOTĂRÂRE

Privind: "Acord de Înfrățire între orașul Videle , Județul Teleorman din România și orașul Nisporeni , Raionul Nisporeni din Republica Moldova "

CONSILIUL LOCAL AL ORAȘULUI VIDELE, JUD. TELEORMAN
ÎNTRUNIT ÎN ȘEDINȚĂ ORDINARĂ

Având în vedere:

- Referatul de aprobare nr.12607 din 20.07.2026 al Primarului orașului Videle;
 - Raportul de specialitate nr .12608 din 20.07.2026 al secretarului general al orasului Videle din cadrul Aparatului de Specialitate al Primarului orasului Videle;
 - Avizul conform nr.G1 /1110 din 16.06.2026 emis de Ministerul Afacerilor Externe , inregistrat la institutia publica sub nr.10099 din 02.07.2026 .
 - avizul conform nr.143985 din 23.06.2026 al Ministerului Dezvoltarii , Lucarilor Publice si Administratiei , inregistrat la institutia publica sub nr. 10103 din 01.07.2026 .
 - Decizia nr. 2/3 din 12.05.2026 cu privire la aprobarea acordului de Infratire intre orasul Nisporeni Raionul Nisporeni din Republica Moldova si orasul Videle , judetul Teleorman din Romania , a Consiliului Orasenesc Nisporeni din Republica Moldova .
 - Avizul Comisiilor de Specialitate ale Consiliului Local al orasului Videle;
 - Prevederile art.41 din Legea nr.590/2003 , privind tratatele si ale art.89 , alin (6) si alin(10) si urmatoarele din OUG nr.57/2019 , privind Codul Administrativ , cu modificarile si ciompetarile ulterioare .
 - Prevederile art. 129 alin. (2) lit. e) și alin. (9) lit. b) , art.136 , alin (10) si art.139 , alin (3), lit f si art,155 , alin (1) , lit b din Ordonanța Guvernului nr. 57 din 03.07.2019 privind Codul Administrativ, cu modificările și completările ulterioare;
- În temeiul art. 139 alin. (1) si art. 196 alin. (1) lit. a) din Ordonanța Guvernului nr. 57 din 03.07.2019 privind Codul Administrativ, cu modificările și completările ulterioare.

HOTĂRĂȘTE:

ART.1. Se aproba Acordul de Înfrățire între orașul Videle , Județul Teleorman din România și orașul Nisporeni , Raionul Nisporeni din Republica Moldova " conform Anexei nr.1 la prezenta si care face parte integranta din aceasta .

ART.2 Se imputerniceste Primarul orasului Videle , domnul Cornel Gogan , sa semneze pentru si in numele orasului Videle , acordul de infratire intre orasul Videle , judetul Teleorman din România si orasul Nisporeni , Raionul Nisporeni din Republica Moldova .

ART.3 Cu aducere la indeplinire a prezentei hotarari se insarcineaza Primarul orasului Videle

ART.4. Prin grija Secretarului General orașului Videle, prezenta hotărâre va fi comunicata Instituției Prefectului Județului Teleorman pentru exercitarea controlului de legalitate si va fi facuta public prin afisare pe site-ul www.primariavidele.ro.

INITIATOR PROIECT ,

PRIMAR
GOGAN CORNEL

AVIZAT PENTRU LEGALITATE

SECRETAR GENERAL,
IVAN CORINA NICOLETA

VIDELE
20.07.2026

ACORD DE ÎNFRĂȚIRE
ÎNTRE ORAȘUL VIDELE , JUDEȚUL TELEORMAN DIN ROMÂNIA
ȘI ORAȘUL NISPORENI , REGIUNEA NISPORENI DIN REPUBLICA MOLDOVA

Orasul Videle , judetul Teleorman din România si orasul Nisporeni , regiunea Nisporeni din Republica Moldova , denumite in continuare Părți ,

Dorind sa contribuie la dezvoltarea cooperarii bilaterale si a relatiilor de prietenie intre statele lor ,

Fiind interesate de consolidarea si diversificarea relatiilor traditionale de prietenie dintre Parti , ca si de dezvoltare de noi dimensiuni ale cooperarii bilaterale din domeniul administratiei publice locale ,

Convinse de faptul ca aceasta noua forma de cooperare va contribui la diversificarea relatiilor dintre parti ,

Au convenit urmatoarele :

Articolul 1

Obiective

Partile vor coopera , in vederea cresterii capacitatii institutionale a autorittailor publice locale din localitatile lor cu scopul asigurarii dezvoltarii economico – sociale a comunitatilor locale , precum si pentru implementarea unor proiecte transfrontaliere .

Articolul 2

Domenii de cooperare

In baza principiilor cooperarii bilaterale , a increderii , egalitatii si avantajului reciproc , Partile vor dezvolta relatii de colaborare in urmatoarele domenii :

- a) Administratie publica locala
- b) Economie
- c) Cultura si Sport
- d) Aparare civila si siguranta persoanelor
- e) Mediu
- f) Agricultura si dezvoltare locala
- g) Alte domenii de cooperare de interes reciproc

Articolul 3

In conformitate cu competentele lor specific , Partile :

- a) Vor impulsiona schimbul de delegatii , vizite ale expertilor si specialistilor in domeniile cultural , economic , administrative , turistic , social , sanitar , educativ si de mediu .
- b) In acelasi timp , vor actiona pentru realizarea unui schimb de experienta intre structurile administrative aflate in coordonarea celor doua parti semnatare , stabilirea si realizarea unui sistem relational intre aceste structuri si promovarea imaginii activitatii acestora la nivelul comunitatilor locale ale celor doua Parti .
- c) Vor contribui la dezvoltarea cooperarii intre organizatiile si institutiile de stiinta , cultura , sanatate , invatamant , asistenta si protectie sociala , sport , turism , mediu , gospodarie comuna din unitatile lor administrativ – teritoriale .

Articolul 4

Aspecte financiare

Partile vor suporta in mod independent cheltuielile aparute in cursul implementarii prezentului Acord de infratire , in limitele stipulate de legislatiile nationale ale statelor celor doua Parti .

Articolul 5

Coordonarea activitatilor de cooperare

- 1) Fiecare Parte va desemna un coordonator care va raspunde de implementarea eficienta a acestui Acord de Infratire .
- 2) Coordonatorii desemnati de catre parti vor elabora un plan de implementare si vor propune actiuni suplimentare care pot fi intreprinse de ambele parti .

Articolul 6

Solutionarea diferendelor

Orice diferend aparut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord de Infratire se va solutiona amiabil , de catre parti , pe calea negocierilor directe .

Articolul 7

Modificarea Acordului de Infratire

- 1) Prezentul Acord de Infratire este incheiat pe durata nedeterminata si intra in vigoare la data semnarii .
- 2) Oricare dintre Parti poate denunta prezentul Acord de Infratire printr-o notificare scrisa adresata celeilalte Parti . In acest caz, prezentul Acord de Infratire nu mai este in vigoare incepand cu cea de-a 30-a zi de la data notificarii.

- 3) Incetarea prezentului Acord de Infratire nu va afecta punerea in aplicare a programelor si proiectelor demarcate in perioada de valabilitate a acesteia , cu exceptia cazului in care s-a covenit altfel de catre Parti .

Semanata la (localitatea)la (data), in doua exemplare originale , in limba romana .

Pentru

Orasul Videle , judetul Teleorman

România

Pentru

Orasul Nisporeni , Regiunea Nisporeni

Republica Moldova

România

Judetul Teleorman

Primaria orasului Videle

Nr. din 20.08.2026
12608

RAPORT DE SPECIALITATE

La proiectul de hotarare privind: "Acordul de Înfrățire între orașul Videle , Județul Teleorman din România și orașul Nisporeni , Raionul Nisporeni din Republica Moldova "

Avand in vedere:

Infratirea si orasul Videle, judetul Teleorman (România) și orașul Nisporeni , Raionul Nisporeni din Republica Moldova "vizeaza dezvoltarea cunoasterii reciproce si prietenia dintre locuitorii celor doua asezari , oferind acestora oportunitatea de a descoperii valoarea conferita de diversitatea culturala in Uniunea Europeana .

Partile vor mentine parteneriatul si cooperarea in urmatoarele domenii:

- Cultura , arta ,turism , inclusiv , dar fara a se limita la , stabilirea de legaturi directe si schimbul de experienta inte institutiile si organizatiile apartinand fiecarei parti , promovarea cooperarii intre organizatiile neguvernamentale fara scop lucrativ din domeniu , grupurile creative si artistice amatoare si profesionale , care sunt constituite si /sau activeaza pe teritoriul fiecarei parti
- Educatia scolara si extrascolara , inclusiv , dar fara a se limita la , stabilirea de legaturi directe si schimbul de experienta intre institutiile si organizatiile apartinand fiecarei parti , promovarea cooperarii intre organizatiile neguvernamentale fara scop lucrativ cu profil similar , constituite si / sau care isi desfasoara activitatea pe teritoriul fiecarei parti .
- Sprijinirea tinerilor si a organizatiilor de tineret pe teritoriul fiecarei parti , crearea conditiilor pentru dezvoltarea acestora , inclusiv , dar fara a se limita la , prin implementarea de programe , proiecte activitati comune .
- Protectia mediului inconjurator , in special in domeniul gestionarii deseurilor si al economisiri energiei , prin stabilirea de legaturi directe si schimbul de experienta intre institutiile , organizatiile si intreprinderile apartinand fiecarei parti .
- Schimbul de bune practici in domeniile care tin de competenta autoritatiilor locale ale ambelor parti .

- Partile pot coopera in domenii de interes comun , tinand seama de principiul parteneriatului si al reciprocitatii.
- Aspectele legate de asigurarea financiara , materiala a fiecărei etape a cooperării vor fi stabilite de catre parti in mod suplimentar , prin schimburi de scrisori sau prin semnarea de acorduri (contracte) suplimentare , tinand seama de cerintele legislatiei nationale a fiecărei parti .

Semnarea unei intelegeri de cooperare si infratire este un instrument facilitator al prieteniei internationale si a schimbului cultural la nivel local , precum si un mijloc puternic si benefic de consolidare a capacitatii de dezvoltare economica si sociala .

Cadrul legal al acestui demers il constituie Ordonanta de Urgenta nr.57 din 03.07.2019 – privind Codul administrativ, prevederile art.41 din Legea nr.590/2003 , privind tratatele precum si prevederile legale care precizeaza ca unitatile administrativ – teritoriale au dreptul sa coopereze si sa se asocieze cu unitati administrativ teritoriale din strainatate , in conditiile legii , prin hotarari ale autoritatilor deliberative .

Fața de cele mai sus menționate, în conformitate cu prevederile art. 129 alin. (1) și alin. (14) din Ordonanța Guvernului nr. 57 din 03.07.2019 privind Codul Administrativ, propun aprobarea proiectului de hotarare privind : “Acord de Înfrățire între orașul Videle , Județul Teleorman din România și orașul Nisporeni , Raionul Nisporeni din Republica Moldova ”

Intocmit ,
Ivan Corina Nicoleta – secretar general



MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE

Seci 6 gneri

02.07.2026



Nr. G1/1110

16 iunie 2026

Stimate domnule primar,

Referitor la adresa dumneavoastră, nr. 10099 din 9 iunie 2026, prin care s-a solicitat avizul Ministerului Afacerilor Externe la proiectul Acordului de înfrățire între orașul Videle, județul Teleorman din România și orașul Nisporeni, raionul Nisporeni din Republica Moldova, vă aducem la cunoștință că, în conformitate cu legislația în vigoare în România, MAE transmite avizul conform, favorabil încheierii Acordului respectiv, cu rugămintea de a se proceda la modificarea proiectului acestui document, după cum urmează:

- eliminarea din **preambulul** documentului a termenului *de colaborare* din sintagma *parteneriate de colaborare*;
- înlocuirea sintagmei *cu noi prevederi referitoare la promovarea unor* cu sintagma *și vor fi promovate* la **art. 2 paragraful 2**;
- înlocuirea formulei *schimburilor între artiști* cu formula *schimburilor de experiență între artiști* la **art. 3, punctul 1.2.**;
- înlocuirea sintagmei *Municipiul Iași* cu sintagma *orașul Videle* la **art. 3, paragraful 3.**;
- înlocuirea sintagmei *de Cooperare* cu sintagma *de înfrățire* la **art. 5**;
- adăugarea următorului alineat final al Acordului:
Semnat la la data....., în două exemplare originale în limba română.
- scrierea cu majusculă a termenului *Parte / Părți* în tot cuprinsul documentului.

De asemenea, vă adresăm rugămintea ca, în comunicarea publică și în dialogul cu autoritățile din Republica Moldova, să fie subliniate în mod continuu, următoarele aspecte:

- importanța integrării europene a Republicii Moldova și beneficiile care decurg din aceasta;

Domnului Cornel Gogan
Primarul orașului Videle, județul Teleorman
Videle, str. Republicii, nr. 2, CP 145300

Aleea Modrogan nr.14, Sector 1
011822 București, România
Telefon: +4 0214311787; Fax: +4 021 319 2354
Email: dtri@mae.ro
Web: www.mae.ro

Nesecret

- relația privilegiată dintre România și Republica Moldova, cu evidențierea aprofundării acesteia prin oportunitățile generate de avansarea integrării europene a Republicii Moldova.

Totodată, este necesară cooperarea în implementarea Acordului cu Ambasada României la Chișinău pentru a asigura eficiența sprijinului pentru Republica Moldova.

Având în vedere cele menționate, vă rugăm ca, ulterior modificării și semnării Acordului, să se transmită o copie a acestui document la MAE-DTrI, în conformitate cu prevederile art.41 din Legea nr.590/2003 privind tratatele.

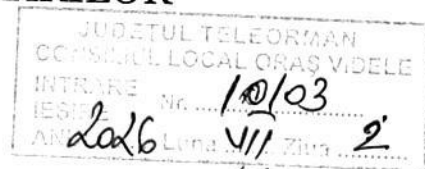
Cu deosebită considerație,

Cristina Mezdrea
Director



MINISTERUL DEZVOLTĂRII, LUCRĂRILOR PUBLICE ȘI ADMINISTRAȚIEI

CABINET MINISTRU



Nr.143985 / 23.06.2026

Către: Domnul Primar CORNEL GOGAN

Primăria Orașului Videle

Str. Republicii, nr. 2, Orașul Videle, Județul Teleorman, cod poștal 145300

Stimate domnule Primar,

Având în vedere adresa dumneavoastră nr. 10103 din 09.06.2026, înregistrată la sediul instituției noastre cu nr. 131476 din 10.06.2026, prin care solicitați emiterea avizului pentru proiectul de „Acord de Înfrățire între Orașul Videle, Județul Teleorman din România și Orașul Nisporeni, Raionul Nisporeni din Republica Moldova”, vă comunicăm faptul că Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației consideră oportună inițiativa de a se încheia documentul menționat și avizează conform textul acestuia, cu următoarele observații și propuneri:

1. Ținând cont de prevederile art. 89, Titlul III din OUG nr. 57/2019 privind Codul administrativ, vă recomandăm utilizarea unitară a denumirii *Acord de Înfrățire* pe întreg cuprinsul documentului de cooperare.
2. Ținând cont de rigurozitatea caracteristică *Acordurilor de Înfrățire*, recomandăm eliminarea din antet a stemelor celor două unități administrativ-teritoriale deoarece nu sunt specifice acestui tip de document.
3. Sugerăm revizuirea întregului text pentru corectarea eventualelor erori apărute (spre exemplu la Art. 3 *Sprijinirea cooperării „people to people”* este necesară înlocuirea la *Municipiul Iași* cu *Orașul Videle*).
4. Propunem reformularea articolului privind aspectele financiare, după cum urmează:
„Părțile vor suporta în mod independent cheltuielile apărute în cursul implementării prezentului Acord de Înfrățire, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți.”.
5. În ceea ce privește coordonarea activităților de cooperare, recomandăm introducerea în textul *Acordului de Înfrățire* a unui articol distinct care să conțină următoarele prevederi:
„Fiecare Parte va desemna un coordonator care va răspunde de implementarea eficientă a acestui Acord de Înfrățire. Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți.”
6. Este necesară completarea părții protocolare a documentului, după cum urmează:
„Semnat la (localitatea), la data de, în două exemplare originale, în limba română.”

7. De asemenea, este necesară completarea clauzei privind semnăturile, astfel:

*„Pentru
Orașul Videle,
Județul Teleorman
din România
Primar*

*Pentru
Orașul Nisporeni,
Raionul Nisporeni
din Republica Moldova
Primar”*

În cazul în care Părțile doresc implementarea unor eventuale proiecte în alte domenii de cooperare decât cele prevăzute în textul prezentului document, acestea vor face obiectul unui Act Adițional. Menționăm că Actul Adițional se încheie în aceleași condiții ca documentul de cooperare ale cărui clauze rămân neschimbate.

Menționăm faptul că, după preluarea observațiilor în textul acordului, nu este necesară obținerea unui nou aviz de conformitate de la Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației.

Precizăm faptul că, în conformitate cu prevederile art. 41 alin. (5) din Legea nr. 590/2003 privind tratatele, o copie a documentului de cooperare semnat va fi transmisă, în termen de 10 zile lucrătoare de la data semnării, la Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației.

Cu deosebită considerație,

MINISTRUL DEZVOLTĂRII, LUCRARILOR PUBLICE ȘI ADMINISTRAȚIEI

CSEKE ATTILA